| Le PRONOM האלם (529x) et ses dérivés : במה (29x) et אבן (13x) (13x) [sans compter l'hapax במה (קון הנא) d'Exode 1615] |
|---|
|---|

| :                           |  | devant une gutturale ou un résh |   |  |   |   |  |  |
|-----------------------------|--|---------------------------------|---|--|---|---|--|--|
| מה                          | devant une<br>consonne<br>non gutturale  | devant un                       | devant un                                 | + devant יהוה<br>(אֲדֹנָי =)                                 | devant un                                     | devant un<br>- ה  | devant un<br>- ∏   | en fin de<br>phrase (ou de<br>proposition)                 |
| Vocalisation<br>habituelle  | XXX (1)  233x (+ 52)  [toujours avec maqqéf 1]  + redoublement de la consonne qui suit 2 | 9x (+1) dont つけい (1) = 3x (+1)  | (1)<br>88x (+8)<br>dont つかい<br>= 34x (+1) | ລັດ(າ) $3x (+1)$ $dont ¬¬¬¬¬¬¬¬¬¬¬¬¬¬¬¬¬¬¬¬¬¬¬¬¬¬¬¬¬¬¬¬¬¬¬¬$ | را)<br>35x (+ 3)<br>dont ¬آپ(۱)<br>= 10x (+1) | בּ <b>הְּוֹה</b><br>8x<br>dont <sup>-</sup><br>= 6x                   | (ז) בָּלוּה<br>5x (+4)<br>dont - מָּהַה<br>= 2x (+2)                                 | פְּהָה<br>9 à 12 x   |
| Vocalisation exceptionnelle | ກີເລົ້າ)<br>10x (+4)<br>[sans maqqéf <sup>1</sup><br>ni redoublement <sup>2</sup> ]      | non attesté                     |   |  |   | מַה־הִּיא (2x)<br>מַה־הָּוֹא (2x)<br>מַה־הֿוּא (2x)<br>מַה־הֿוּא (1x) | בַּתה הַמָּאתִּי<br>= Ge 31 <sub>36</sub><br>בַּתה־חֶפְצֿוֹ<br>= Jb 21 <sub>21</sub> | កាភ្ល័(গ)<br>= Ag 1 <sub>9</sub> , (1 R 14 <sub>14</sub> ) |
| במה                         | devant 1 non gutturale   | devant = 7                      | 1   | + devant יהוה  | devant = צ                                    | 4   | 4  | en fin de phrase   |
| habituel                    | (וּבַמֶּה) <b>בַּמֶּּ</b> וֹה<br>14x (+4x)   | nonattesté                      | devant - א<br>בּפֶּׂית<br>4x              | non attesté  | non<br>attesté                                | devant = ה<br>(וּבַמָּה) בַּמָּה<br>2x (+1)                           | non<br>attesté   | בּקּׁתה<br>= 1 R 22 <sub>21</sub> , 2 Ch 18 <sub>20</sub>  |
| exceptionnel                | ם בְּלֶּזְה = Qo 3 <sub>22</sub>   | ~~~~~                           |   |  | ក្នុំភ្ន = 2 Ch 7 <sub>21</sub>               |   | non attes  | s t é  |
| כמה                         | devant 1 non gutturale   | devant - 7                      | devant = <b>X</b>                         | + devant יהוה  | devant - ע                                    | devant = 7  | devant -∏  | en fin de phrase   |
| habituel                    | בַּמָּת<br>8x  | حَوْلۃ-<br>= Za 2 <sub>6</sub>  | וְכַבְּׁוֹת<br>(= Za 2 <sub>6</sub> )     |  | 1   | non attesté   |  |  |
| exceptionnel                | 3x <sup>3</sup> בַּפֶּׂוּה   | non attesté                     |   |  |   |   |  |  |

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> Le maqqéf (ou "trait d'union") est un ṭa<am (signe de cantilation) invitant à prononcer les mots qu'il relie avec un seul accent tonique pour le tout ; sa seule fonction est "musicale".

On trouve environ 11 cas (dont 6 devant -X) sans redoublement (Nb 9<sub>8</sub>, Jg 7<sub>11</sub>, Jr 5<sub>15</sub>, 23<sub>28.33.33</sub>, Hb 2<sub>1</sub>, Za 4<sub>12</sub>, 9<sub>17</sub>, Ps 85<sub>9</sub> et Qo 10<sub>14</sub>); mais cela varie selon les éditions : la B.H.S. en ajoute même 6 (en Is 21<sub>11.11</sub>, Jb 16<sub>6</sub>, 21<sub>15</sub>, 34<sub>33</sub> et Est 6<sub>6</sub>) ; il n'y a bien sûr jamais redoublement dans les gutturales ou le résh ; dans וֹפֶּיֶה בַּר־נְּדָרֹי (Pr 31<sub>2</sub>), le ב n'a qu'un daguésh qal (derrière un ta am disjonctif). Noter que בְּמָה (sauf en Ps 35<sub>17</sub> pour la B.H.S.) et בַּמָה n'entraînent jamais le redoublement, et que בַּמָה ne l'entraîne que 4 fois (toutes en Jg 16<sub>5.6.10.13.15</sub>). 3 Cette forme ne se trouve que dans les locutions idiomatiques suivantes : עַר־בָּמֵּה פָעָמִים (1 R 22<sub>16</sub> et 1 Ch 18<sub>15</sub>) et תַּרְבָּמָּה שֵׁנִים (Za 7<sub>3</sub>).